

# CITIZEN QUARTZ

# ANALOG AQUALAND

Model No. AL0XXX/Cal. No. 581 ✕

- INSTRUCTION MANUAL
- BETRIEBSANLEITUNG
- MANUEL D'INSTRUCTION
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO
- 説明書

CTZ-B6750

**Deutsch**

## Vor der Verwendung

Die Technischen Daten der einzelnen Modelle sind teilweise unterschiedlich.  
Beachten Sie bitte folgendes vor Gebrauch der Uhr.

1. Bestätigen Sie die Kaliber-Nr., die auf der Rückseite des Uhrgehäuses angegeben ist.
2. Abweichungen der Technischen Daten; Die Technischen Daten der einzelnen Modelle unterscheiden sich in folgenden Punkten.

Kaliber-Nr.

5812-0000

< Gehäuserückseite >

Kaliber-Nr.	5810 / 5811 / 5861 / 5862	5812 / 5813 / 5863 / 5864
Warnung zur Auftauchgeschwindigkeit	Wenn die Auftauchgeschwindigkeit des Tauchers 1,5 Meter pro 5 Sekunden (18 Meter pro Minute gemäß Tauchhandbuch der U.S. Marine) überschreitet, bewirkt das Auftauchgeschwindigkeits-Warnsystem, daß Alarm ertöt. (Siehe Seite 79 dieser Gebrauchsanleitung.) Bei Einstellung der Uhr auf Tauchmodus erfolgt Auftauchgeschwindigkeits-Warnung, wenn die Auftauchgeschwindigkeit des Tauchers die Gefahrgrenze von 1,5 m/5 s (18 m/min) überschreitet. (Siehe Seite 85, 109 und 115 dieser Gebrauchsanleitung.)	Wenn die Auftauchgeschwindigkeit des Tauchers 0,75 Meter pro 5 Sekunden (9 Meter pro Minute gemäß Tauchhandbuch der U.S. Marine) überschreitet, bewirkt das Auftauchgeschwindigkeits-Warnsystem, daß Alarm ertöt. Bei Einstellung der Uhr auf Tauchmodus erfolgt Auftauchgeschwindigkeits-Warnung, wenn die Auftauchgeschwindigkeit des Tauchers die Gefahrgrenze von 0,75 m/5 s (9 m/min) überschreitet.

\*Gemäß Neufassung des Tauchhandbuches der U.S. Marine vom Jahr 1993 wurde der Grenzwert für Auftauchgeschwindigkeits-Warnung von 18m/min. auf 9m/min. herabgesetzt.

Deutsch

## Wichtig

1. Bei jeglicher Aktivität, bei der Warneinstellungen und genaue Messungen die Gesundheit oder Sicherheit einer Person gefährden könnten, oder die zu Sachschäden führen könnte, sollte man sich keinesfalls auf die Aqualand-Uhr verlassen.
2. Tauchbedingungen können sich in kürzester Zeit drastisch verändern und jeder Taucher sollte in solchen Situationen äußerst vorsichtig sein, Leben und Gesundheit sind bedroht.
3. Die Aqualand-Uhr ist kein Präzisions-Messinstrument, von daher sollte sich ein Taucher keinesfalls ausschließlich auf die Warnsysteme der Uhr verlassen, diese sollten nur zur Unterstützung von anderen, genaueren Messinstrumenten dienen, über die ein jeder Taucher verfügen sollte und die er ständig anwenden sollte. Die Funktionen der Uhr sollten außerdem nicht für die Bestimmung der richtigen Schritte bei der Dekompression verwendet werden.
4. Die Aqualand-Uhr zeigt alle Tiefen in Metern an, nicht in Fuß. Darauf achten, daß Sie sich mit der Umrechnungstabelle auf der Rückseite des Umschlags auskennen.

5. Für das Tauchen in Salzwasser ist die Aqualand-Uhr kalibriert. Beim Tauchen in Süßwasser zeigt der Tiefenmesser von daher eine Tauchtiefe an, die nicht der eigentlichen Tauchtiefe entspricht.
6. Tauchen ist eine sehr gefährliche Sportart, und sollte nur von Personen ausgeübt werden, die in der geeigneten körperlichen Verfassung sind und die über eine ausreichende Tauchausbildung verfügen.
7. Begrenzen Sie ihre jeweiligen Tauchvorgänge auf Tiefen und Zeiten, die Ihrer körperlichen Verfassung entsprechen und die den Umgebungsbedingungen angepasst sind. Denken sie auf jeden Fall immer an die Gefahren, die bei fehlerhafter Dekompression auftreten können, unter anderem die Gefahr einer Stickstoff-Narkose.
8. Vor dem Tauchen grundsätzlich die Wetter- und Umgebungsbedingungen beobachten. Außerdem überprüfen, ob alle Ausrüstungsgegenstände ordnungsgemäß funktionieren.
9. Keinesfalls alleine Tauchen. Immer alle Tauchregeln beachten.
10. Darauf achten, daß die Batterien nicht in die Hände von Kindern oder Kleinkindern gelangen. Sollte eine Batterie versehentlich verschluckt werden, sofort einen Arzt aufsuchen.

# Inhalt

Wichtig .....	72
1. Hinweise für sicheres Tauchen .....	75
2. Vorsichtsmaßnahmen an der Tauchstelle .....	80
3. Integriertes Warnsystem .....	84
4. Ausstattung .....	88
5. Beschreibung der Einzelteile .....	90
6. Einstellung des Kalenders und der Zeit .....	92
7. Modusauswahl .....	95
8. Einstellung der Tiefen-Warnung .....	97
9. Wiederaufrufen der gespeicherten maximalen Tauchtiefe .....	99
10. Verwendung des Tauch-Modus .....	101
11. Betriebsbeispiel der Tauchfunktion .....	110
12. Zusätzliche Funktionen .....	115
13. Unregelmäßige Anzeigen und Zurückstellen .....	120
14. Hinweise zum Austausch der Batterie .....	125
15. Pflegehinweise für Langzeitgebrauch .....	129
16. Garantiebedingungen und Wartung .....	135
17. Spezifikationen .....	137

## 1. Hinweise für sicheres Tauchen

Es handelt sich bei diesem Produkt um eine wasserdichte Uhr, die mit einem analogen Tiefenmesser zum Tauchen ausgestattet ist. Der Tiefenmesser ist betriebsfähig bis zu einer maximalen Tauchtiefe von 55,0 Metern. Die Uhr ist Wasserdicht bis zu einer Tauchtiefe von 200 Metern. Damit der richtige Umgang mit der Uhr gewährleistet ist, lesen Sie bitte die folgende Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

- Falls Sie unser Produkt zum Tauchen verwenden, so sollten Sie sich zuvor mit den grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beim Tauchen vertraut machen und sich strengstens an alle Tauchregeln halten, im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit.  
— Darauf achten, daß das "Kumpel-System" beim Tauchen beachtet wird, (keinesfalls alleine Tauchen).
- Bitte beachten Sie, daß dieses Produkt von keiner offiziellen Organisation getestet und offiziell anerkannt worden ist. Die Verwendung der Tauchfunktionen und des Warnsystems kann nur unterstützenden Charakter für den Taucher haben.
- Die Tiefenmesser-Anzeigen dieses Produkts basieren auf Seewasser

(Spezifische Dichte: 1,025). Bei Verwendung dieses Produktes in Süßwasser, sollten Sie sich zuvor mit den für Süßwasser zutreffenden Sicherheitsmaßnahmen vertraut machen. Außerdem ist Fachwissen bezüglich der Standard-Dichten-Berechnung unbedingte Voraussetzung.

*(Beispiel) Die Tiefenanzeige bei einer Tiefe von 50 Metern.*

Salzwasser/50 Meter

Süßwasser/48,8 Meter

- Um die Funktionsgenauigkeit der Uhr zu gewährleisten, diese keinesfalls außerhalb der angegebenen Temperaturbereiche verwenden.  
Für die Genauigkeit der Uhr wird innerhalb eines Temperaturbereiches von 10°C bis 40°C garantiert. Die Uhr bitte keinesfalls außerhalb des garantierten Temperaturbereichs verwenden.
- Die Tiefenanzeige ist begrenzt auf 55,0 Meter.  
Die Wasserdichtigkeit dieses Produktes ist zuverlässig bis zu einer Tiefe von 200 Metern, im allgemeinen raten wir jedoch aus Sicherheitsgründen dazu, daß diese Produkt nur zum Nicht-Kompressions-Sport-Tauchen bis zu einer Tiefe von 30 Metern verwendet wird.
- Wir empfehlen das frühe Auswechseln der Batterie.  
— Die Batterie hat eine Haltbarkeit von ungefähr zwei Jahren nach Einbau.

(Siehe Einzelheiten bezüglich der Batterie unter der Überschrift "14. Batterie"). Bitte beachten Sie, daß die Haltbarkeit von zwei Jahren abhängig ist von der Häufigkeit des Gebrauchs. Falls Sie einen längeren Tauchurlaub im Ausland verbringen wollen, raten wir zum frühen Austausch der Batterie in einem **Citizen Service Center**.

#### **WARNUNG**

- Das Produkt nicht unter Luft-Helium-Bedingungen betreiben.  
Das Produkt keinesfalls in einer Heliumgas-Dekompressions-Kammer verwenden, dies könnte das Produkt beschädigen oder es könnte zu Fehlfunktionen führen.
- Das Produkt keinesfalls als Ersatz für ein Kompressions-Messgerät verwenden.
- Das Produkt keinesfalls zum Zwecke der Gefahrenvorbeugung alleine oder als Entscheidungshilfe in gefährlichen Situationen verwenden.
- Das Produkt keinesfalls oberhalb einer Höhe von 4000 Metern über Meeresspiegel verwenden.

**\*In folgenden Fällen sofort die Verwendung des Produktes einstellen.**

- Wenn das Warnsystem für Gefahren beim Tauchen signalisiert.
  - Wenn das Fehler-Anzeige-System signalisiert.  
(Der zweite Zeiger zeigt eine Warnung an, indem er sich in Schritten von 4 Sekunden vorwärts bewegt.)
  - Wenn eine Unregelmäßigkeit auftritt, so tritt das Verriegelungssystem in Kraft.  
(Es ist nicht mehr möglich für den Betreiber auf Tauch-Modus umzuschalten.)
  - Wenn die Batterie-Haltbarkeits-Warnanzeige signalisiert.  
(Der zweite Zeiger zeigt eine Warnung an, indem er sich in Schritten von 2 Sekunden vorwärts bewegt.)
- Falls während der Verwendung des Produktes ungewöhnliche Betriebsschritte festgestellt werden.
  - Wenn die Uhr den Betrieb einstellt oder die Anzeigen falsch sind.
  - Wenn die angezeigten Daten sich im größeren Rahmen von Daten unterscheiden, die andere Messgeräte anzeigen.

### **VORSICHT**

- **Zu schnelles Tauchen vermeiden (Sinkgeschwindigkeit).**
  - Falls die Sinkgeschwindigkeit des Tauchers 1 Meter pro Sekunde überschreitet, so ist der Tiefenanzeiger nicht mehr in der Lage, die Tiefe genau anzuzeigen. Die Geschwindigkeit verringern, um genau Daten zu erhalten.
- **Zu schnelles Auftauchen vermeiden (Auftauchgeschwindigkeit)**
  - Wenn die Auftauchgeschwindigkeit des Tauchers die Gefahrengrenze überschreitet, bewirkt das Auftauchgeschwindigkeits-Warnsystem, daß Alarm ertönt. Die Gefahrengrenze ist auf 1,5 Meter pro 5 Sekunden (18 Meter pro Minute eingestellt ; gemäß Tauchhandbuch der U.S. Marine) für Kaliber Nr. 5810, 5811, 5861 und 5862. Für Kaliber Nr. 5812, 5813, 5863 und 5864 ist die Gefahrengrenze auf 0,75 Meter pro 5 Sekunden (9 Meter pro Minute eingestellt; gemäß Tauchhandbuch der U.S. Marine). Eine sichere Auftauchgeschwindigkeit einhalten, um eine genaue Anzeige zu gewährleisten und um gleichzeitig das eigene Leben beim Tauchen nicht zu gefährden.
  - Der Tiefenmesser-Zeiger kann die Tiefe nicht genau bestimmen.

- **Dieses Produkt keinesfalls in einer Umgebung verwenden, die extremen Temperatur- und Druckschwankungen ausgesetzt ist.**
  - Der Tiefenanzeiger zeigt im allgemeinen 0 Meter an, wenn vom Normal-Modus auf Tauch-Modus umgeschaltet wird. In dem Fall, daß extreme Druck- und/oder Temperaturschwankungen auftreten besteht die Möglichkeit, daß der Tiefenanzeiger gelegentlich mehr als 1 Meter anzeigt.  
**Hinweis:** In diesem Fall ist es unmöglich wieder in den normalen Modus zurück zu schalten. Siehe Anweisungen mit der Überschrift "13. Unregelmäßige Anzeigen und Zurückstellen".
- **Falls dieses Produkt in großer Höhe verwendet werden soll, vorher ein Spezial-Training absolvieren.**

## 2. Vorsichtsmaßnahmen an der Tauchstelle

Die folgenden Gegenstände vor Gebrauch überprüfen.

### 1) Vor dem Tauchen

- **Diese Punkte an der Uhr überprüfen:**

- Ob die Krone sicher arretiert ist.
  - Ob das Armband oder das Uhrglas keine Kratzer oder Risse aufweisen.
  - Ob die Uhr sicher am Armband befestigt ist.
  - Ob der Registrierring sich korrekt drehen läßt.  
(Normalerweise kann dieser nur entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn gedreht werden.)
  - Ob die Zeit- und Datumsangaben richtig sind.
  - Ob die Bewegung des zweiten Zeigers richtig ist. Falls sich der zweite Zeiger in Schritten von 2 Sekunden bewegen sollte, die Batterie in einem Citizen Service Center austauschen.
  - *Eine Tonkontrolle durchführen, um festzustellen ob die Warnung richtig ertönt.*  
Siehe 12-2) Tön-kontrolle.
- Die Einstellung der Tiefen-Warnung bestätigen.

- Siehe Position "8. Einstellung der Tiefen-Warnung".
- Auf Tauch-Modus umschalten.
  - Niemals im Wasser auf Tauch-Modus umschalten.
  - Die folgenden Punkte beachten, um genauere Daten zu erhalten.
- Direkt vor dem Tauchen die Uhr auf Tauch-Modus umschalten.
- Falls zwischen Luft- und Wassertemperatur ein deutlicher Unterschied zu bestehen scheint, die Uhr für einen Zeitraum von 2 bis 3 Minuten ins Wasser legen, bevor auf den Tauch-Modus umgeschaltet wird.
- Bestätigung der Tauch-Modus-Anzeige.
  - Falls der Tiefenanzeiger korrekt auf die Nullposition zeigt.  
**Hinweis:** Falls der Zeiger nicht ordnungsgemäß auf die Nullposition zeigt, siehe Position "13. Unregelmäßige Anzeigen und Zurückstellen".

## 2) Während des Tauchens

- Falls die Zeigerbewegungen normal sind.
  - Wenn der zweite Zeiger sich in Schritten von 2 Sekunden bewegt, so ist dies eine Batteriewarnung. In diesem Fall den Gebrauch der Uhr beenden und die Batterie in einem Citizen Service Center auswechseln lassen.
  - Wenn der zweite Zeiger sich in Schritten von 4 Sekunden bewegt, so ist

- dies eine Tiefenanzeige-Fehler-Warnung. Den Gebrauch der Uhr beenden.
- Darauf achten, daß die Tiefenanzeige für den Gebrauch in Seewasser standardisiert ist.
  - Für Süßwasser-Tauchen sind Standard-Dichten-Berechnungen notwendig.
- **Niemals die Krone und die Knöpfe im Wasser betätigen.**
- Darauf achten, daß die Uhr beim Tauchen nicht gegen Steine oder andere harte Gegenstände gestoßen wird.
- Daran denken, daß es möglicherweise schwierig sein könnte den Warnton unter Wasser zu hören, aufgrund der Umgebungsbedingungen und der Position der Uhr.
- **Die Regeln für sicheres Tauchen befolgen.**
- Darauf achten, daß die automatische Zurückstellung in den Normal-Modus aktiviert wird, wenn Sie sich beim Tauchen für einen Zeitraum von mehr als 30 Minuten in einer Wassertiefe von weniger als einem Meter aufhalten.

## 3) Nach dem Tauchen

- *Zwischen den einzelnen Tauchvorgängen ausreichende Oberflächenpausen einlegen, wie sie in Tauchtabellen angegeben werden, um Dekompressionskrankheiten (die sogenannte "Luftdruckkrankheit) zu vermeiden. Diese kommt*

auch zum Ausbruch bei Tauchern, die bald nach einem Tauchvorgang sich in ein Flugzeug setzen.

- Mit der Krone fest angezogen, die Uhr mit Süßwasser abwaschen. Salzwasser, Schmutz und/oder Sand vollständig abwaschen. Das Wasser mit einem trockenen Tuch vollständig abtrocknen.
- **Die Druckfühler-Abdeckung niemals auseinander nehmen** oder innerhalb des Fühlers mit spitzen Objekten arbeiten um Gegenstände zu entfernen. Nur Süßwasser verwenden. Fall sich ein Gegenstand dennoch nicht aus dem Fühler entfernen lässt, die Uhr zum Citizen Service Center bringen.
- **Die Uhr keinesfalls mit Chemikalien in Berührung bringen.**

\*Siehe Position "15. Pflegehinweise für Langzeitgebrauch" für allgemeine Pflegehinweise.

### 3. Integriertes Warnsystem

Funktionen	Betriebsbedingungen	Warnsystem
Auftauchgeschwindigkeits-Warnung	<p><b>Tauch-Modus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Auftauchgeschwindigkeit 1,5m/5 Sek. (für Kaliber Nr. 5810, 5811, 5861 und 5862) oder 0,75m/5 Sek. (für Kaliber Nr. 5812, 5813, 5863 und 5864) überschreitet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Warnung ertönt für zumindest 5 Sekunden.</li> <li>• Die Warnung ertönt so lange, wie die gefährliche Geschwindigkeit beibehalten wird.</li> </ul>
Warnung für Überschreiten der Maximalen Tiefe	<p><b>Tauch-Modus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Tauchtiefe 55,0 Meter überschreitet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Tiefenanzeige und der Maximale-Tiefen-Anzeiger zeigen auf die überschrittene Tiefenanzeige.</li> <li>• Die Warnung ertönt solange, wie die Tauchtiefe 55,0 Meter überschreitet.</li> </ul>



<b>Fehlermitteilung für Tiefenanzeiger</b>	<p><b>Tauch-Modus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn ein Fehler des Tiefenanzeigers entdeckt wird.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der zweite Zeiger bewegt sich in Schritten von 4 Sekunden.</li> </ul>
<b>Tauch-Modus Verriegelungs-System</b>	<p><b>Normal-Modus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn sich der Tiefenmesser in einem irregulärem Zustand befindet.</li> <li>• Wenn das Umschalten bei einer Tauchtiefe von mehr als 5 Metern versucht wird.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist für den Betreiber nicht möglich, auf Tauch-Modus umzuschalten.</li> </ul>
<b>Batterie-Warnung</b>	<p><b>Normal-Modus/ Tauch-Modus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Batterie nahezu entladen ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der zweite Zeiger bewegt sich in Schritten von 2 Sekunden.</li> <li>• Es ist für den Betreiber nicht möglich, auf Tauch-Modus umzuschalten.</li> </ul>

<b>Zieltiefen-Warnung</b>	<p><b>Tauch-Modus</b></p> <p>Wenn die Tiefenanzeige die voreingestellte Zieltiefe überschreitet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die 15-sekündige Warnung (piep-piep) ertönt jedes Mal, wenn der Taucher die Zieltiefe überschreitet.</li> <li>• Die 15-sekündige Warnung ertönt jede Minute, für die Dauer des Zeitraumes, die der Taucher unterhalb der Zieltiefe verweilt.</li> </ul>
---------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Hinweis:

- Falls zwei oder mehr Probleme gleichzeitig auftauchen sollten, so ertönt die Warnung in der Reihenfolge der Wichtigkeit der Probleme.
  - 1) Auftauchgeschwindigkeits-Warnung
  - 2) Tauchtiefenüberschreitungs-Warnung
  - 3) Zieltiefen-Warnung
- Falls die Tiefenfehler-Anzeige- und die Batteriewarnung gleichzeitig auftreten, so hat die erstgenannte Warnung Vorrang: Der zweite Zeiger bewegt sich in Schritten von 4 Sekunden.
- Falls die Batterie-Warnung aktiviert wird, so kann diese gelegentlich durch Umschalten auf den Normal-Modus beseitigt werden. Die Batterie sollte jedoch baldigst bei einem **Citizen Service Center** ausgetauscht werden, da sie beinahe entladen ist.
- **Der Grad der Gefährlichkeit des Tauchens verändert sich je nach den Tauchbedingungen und der Gesundheit des Tauchers. Diesen Sachverhalt immer im Auge behalten, selbst wenn noch keine Warnmitteilung ertönt ist.**  
(Diese Warnsysteme können immer nur zusätzlichen Charakter zu bereits bestehender Ausrüstung für den Taucher haben.)

#### WARNUNG

- **Der Grad der Gefährlichkeit während des Tauchens kann sich unvorhergesehener Weise und plötzlich ändern, abhängig von den jeweiligen Tauchbedingungen, der Gesundaheit und Erfahrung des Tauchers und vielen anderen Faktoren. Ein Taucher sollte auf jeden Fall, unter egal welchen Voraussetzungen, extrem vorsichtig sein. Auf keinen Fall sollte sich ein Taucher, in Situationen die das Leben oder die Gesundheit gefährden könnten, nur auf die Alarmfunktionen dieser Uhr verlassen. Der Zweck dieser Uhr ist es, andere, genauere Messinstrumente zu unterstützen, über welche ein jeder Taucher verfügen sollte und die er heständig anwenden sollte.**

## 4. Ausstattung

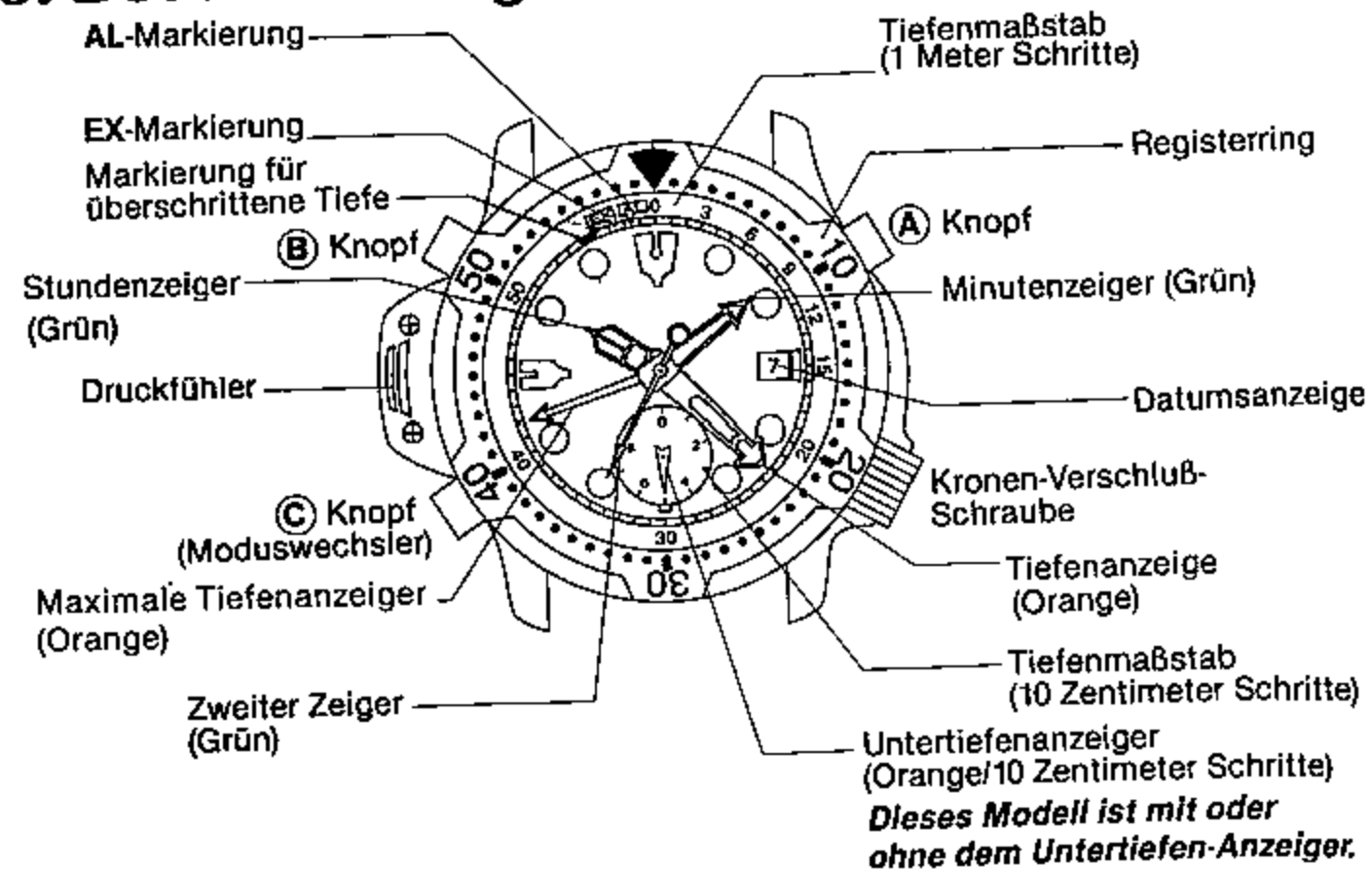
Bei diesem Produkt handelt es sich um die erste Taucheruhr, die mit einem integrierten elektronischen Tiefenmesser und einer analogen Anzeige ausgestattet ist.

Es ist einfacher, die momentane Tiefe und die maximale Tiefe abzulesen, durch das Ablesen der vertraut erscheinenden Winkel die die analoge Anzeige beschreibt. Besonders kann die verbleibende Resttiefe bis zur Zieltiefe abgelesen werden. Dies ist einer der großen Vorteile dieser Uhr.

- Die Wasserdichtigkeit dieses Produktes unterliegt dem Standard für 200 Meter Tauchen der *ISO Taucher-Uhr Regulierungen*. (\*1)
- Gleichzeitige Anzeige von Zeit, momentaner Tauchtiefe und maximaler Tauchtiefe ist unbedingte Voraussetzung fürs Tauchen.
- Warnsysteme für sicheres Tauchen
  - Auftauchgeschwindigkeits-Warnsystem
  - Warnsystem für Überschreiten der maximalen Tauchtiefe
- Zieltiefen-Warnung, welche automatisch ertönt, wenn der Taucher die voreingestellte Tiefe erreicht hat.
- *Verschiedene Farben* für die Zeiger für die jeweiligen Funktionen
  - Zeit (Stundenzeiger, Minutenzeiger und Sekundenzeiger)

- ... Grün (leuchtend)
    - Tiefe (Tiefenanzeiger und maximale Tiefenanzeiger)
  - ... Orange (leuchtend)
    - Tiefe (Untertiefen-Anzeiger)
  - ... Orange (nicht leuchtend)
  - Die Helligkeit der Leuchtfarben lässt im Laufe der Zeit nach.
  - Batterie-Warnsystem, welches ertönt, wenn die Batterie beinahe entladen ist.
- \*1 *ISO TAUCHUHR REGULIERUNG ist der Standard für Taucheruhren (ISO/6425)* herausgegeben von der INTERNATIONALEN ORGANISATION FÜR STANDARDISIERUNG am 15. Mai 1984.

## 5. Beschreibung der Einzelteile



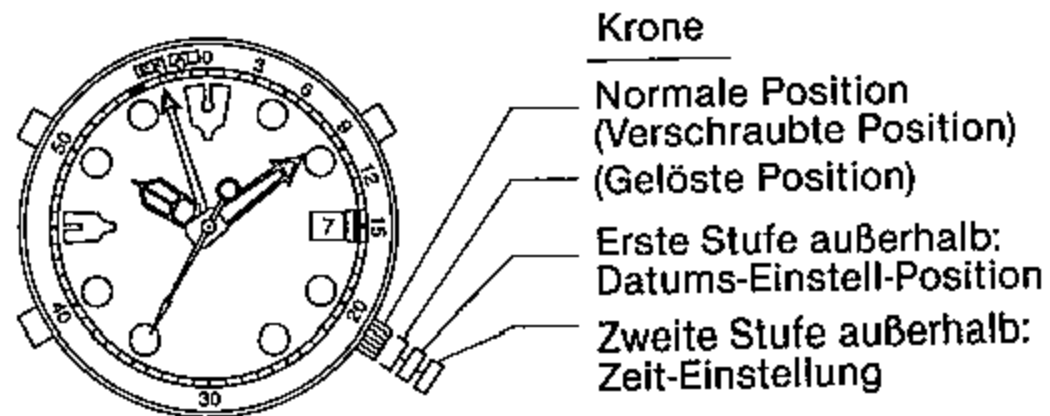
EX: Abkürzung für Exit (Normal-Anzeige)  
— Normalstellung

AL: Abkürzung für Alarm Set (Tiefen-Warnungs-Einstell-Anzeige)

Tiefen überschreitungs-Markierung (Rod):

Sowohl der Tiefen-Zeiger als auch der Maximum-Tiefen-Zeiger zeigen auf diese Markierung wenn die Tiefe beim Tauchen 55,0 Meter überschreitet.

## 6. Einstellung des Kalenders und der Zeit



### Hinweis:

- Die Zeit und den Kalender in der normalen Anzeige des Normal-Modus einstellen.
- Keinesfalls die Krone betätigen, wenn diese feucht ist.
- Keinesfalls die Knöpfe betätigen, wenn die Krone eine Stufe oder zwei Stufen aus ihrer Originalposition herausgezogen ist.

### Einstellungs-Vorgang

- 1) Bestätigen, daß sich die Anzeige in der Normal-Anzeige des Normal-Modus befindet.
  - Falls sich die Anzeige in einem anderen Modus befindet, auf Normal-Display umschalten unter Bezugnahme auf die nächste Position "7. Modus- und Anzeigenauswahl".
- 2) Die Krone lösen.
- 3) Wenn der zweite Zeiger sich in der Nullposition befindet, die Krone in die zweite Stufe außerhalb bewegen.
- 4) Stunden und Minuten durch Drehen der Krone einstellen.
  - Darauf achten, daß Vormittag/Nachmittag korrekt eingestellt werden, während die Datumsanzeige beobachtet wird.
  - Die Minuten durch rückwärtiges Einstellen der Zeit, von einem Zeitpunkt von 4 bis 5 Minuten vor der gewünschten Zeit, einstellen.
- 5) Den Sekundenzeiger auf das Standard-Zeit-Signal einstellen, indem die Krone wieder eingesetzt wird.
  - Der zweite Zeiger startet.
- 6) Das Datum durch Drehen an der Krone in der ersten Stufe außerhalb einstellen.

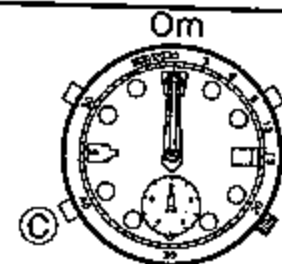
— Die Datumsanzeige verändert sich unter Umständen nicht korrekt, wenn die Datumseinstellung innerhalb des Zeitraumes von 20.30 bis 01.00 durchgeführt wird. Diese Zeitzone für eine korrekte Datumseinstellung vermeiden.

7) Nach Beendigung der Datums- und Zeiteinstellung die Krone wieder herreindrücken und arretieren.

## 7. Modus- und Anzeigenauswahl

- Den Knopf **(C)** für ungefähr 2 Sekunden betätigt halten um den Modus umzuschalten.
- Stundenzeiger, Minutenzeiger, Sekundenzeiger und Datumsanzeige sind in der Abbildung weggelassen.
- Siehe Hinweis auf der nächsten Seite für \*1 bis \*5.

**Tauch-Modus** \*1  
**Tiefen-Messer-Anzeige**

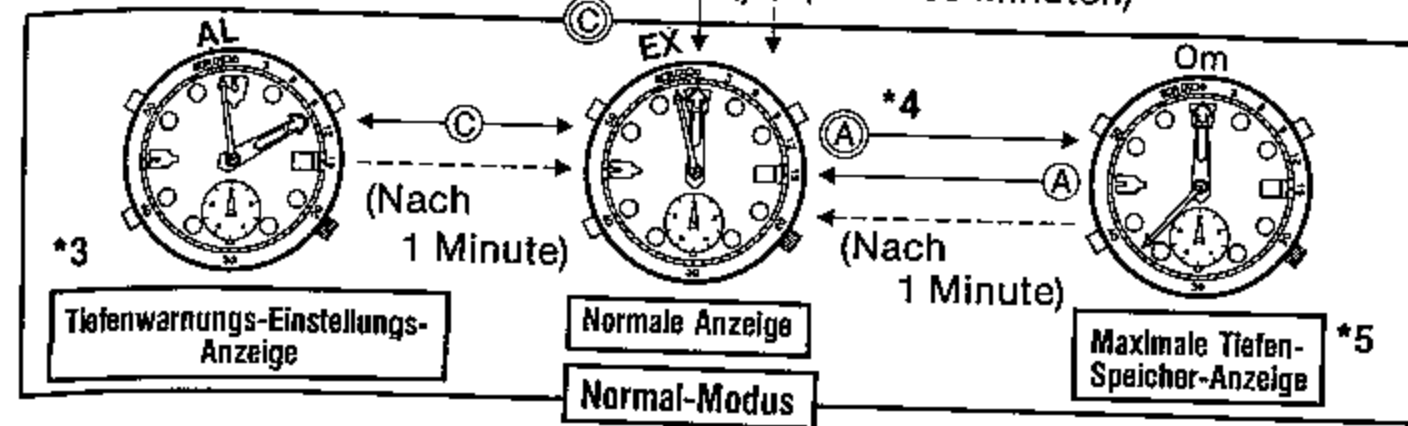


○ : Den Knopf für mehr als zwei Sekunden betätigt halten.  
○ : Den Knopf einmal betätigen.

• )) : Einfacher Biep als Bestätigung  
• )) • )) : Zweifacher Biep als Bestätigung

← - - : Automatisches Zurückstellen

\*2 (Nach 30 Minuten)



- \*1 Zeigt die derzeitige Tiefe und die maximale Tiefe während eines Tauchvorgangs gleichzeitig an.
- \*2 Die Automatische Zurückstellung wird nach 30 Minuten aktiviert, wenn sich der Taucher in einer Tiefe von weniger als 1 Meter unterhalb der Oberfläche aufhält (0 Meter-Anzeige).
- \*3 Die Zieltiefe und den Warnton auf die derzeitige Zieltiefe einstellen.
- \*4 Der Modus wird nicht umgeschaltet, wenn keine Daten gespeichert werden.
- \*5 Die während eines Tauchvorgangs maximal erreichte Tauchtiefe wird angezeigt.

## 8. Einstellung der Tiefen-Warnung

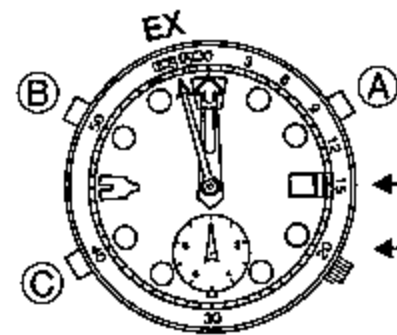
Die Zieltiefe in der Tiefen-Warnungs-Einstellungs-Anzeige vor dem Tauchen einstellen.

Die Tiefen-Warnung ertönt automatisch, wenn der Taucher die voreingestellte Zieltiefe erreicht und die Uhr sich im Tauch-Modus befindet.

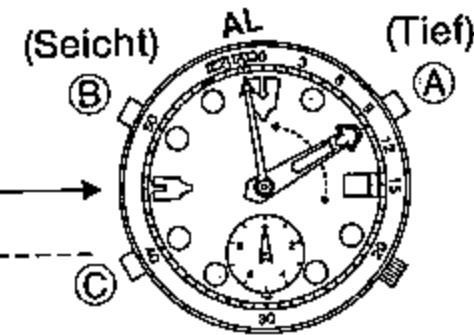
### Einstellungs-Vorgang

- 1) Auf die Tiefen-Warnungs-Einstell-Anzeige durch betätigen der Taste **(C)** im Normal-Modus umschalten.
  - Der Modus-Anzeiger zeigt auf die AL-Markierung.
  - Der Tiefenanzeiger Maximaler Tiefenanzeiger und der Untertiefenanzeiger zeigen auf die Zieltiefe.
- 2) Die Zieltiefe durch Betätigen der Knöpfe **(A)** und **(B)** einstellen.
  - Knopf **(A)**: Tiefer/Knopf **(B)**: Seichter
- 3) Durch Betätigen von Knopf **(C)** wieder zum normalen Display zurückkehren.
  - Die automatische Zurückstellung aktiviert sich auch nach 1 Minute.

### Normale Anzeige



### Tiefen-Warnungs-Einstellungs-Anzeige



(Nach 1 Minute)

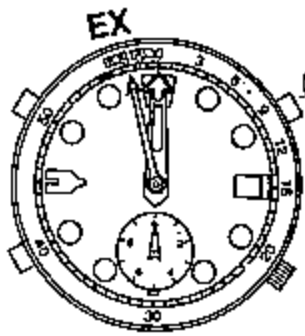
#### Hinweis:

- Es ist nicht möglich, die Tiefen-Warnungs-Einstellung während des Tauchens im Wasser zu verändern. Vor dem Tauchbeginn die Einstellung überprüfen.
- Der Tiefen-Warnungs-Einstell-Bereich liegt zwischen 1 Meter und 55,0 Metern in Schritten von 1 Meter.
- Die Tiefen-Warnung wird nicht aktiviert im Tauch-Modus, wenn die Tiefe auf 0 Meter eingestellt wird. Auf 0 Meter einstellen, wenn die Warnung nicht benötigt wird.

## 9. Wiederaufrufen der gespeicherten maximalen Tauchtiefe

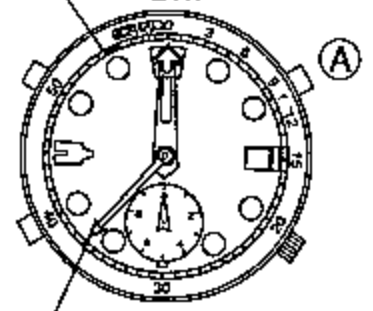
Die gespeicherte maximale Tauchtiefe eines Tauchvorgangs kann durch Betätigen des Knopfes (A) für mehr als zwei Sekunden in der normalen Anzeige wieder aufgerufen werden.

### Normal Anzeige



### Maximale Tiefenanzeige

(Überschrittene Tiefenmarkierung)



Automatischer Wiederaufruf (Nach 1 Minute)

Maximale Tiefenanzeiger



#### Hinweis:

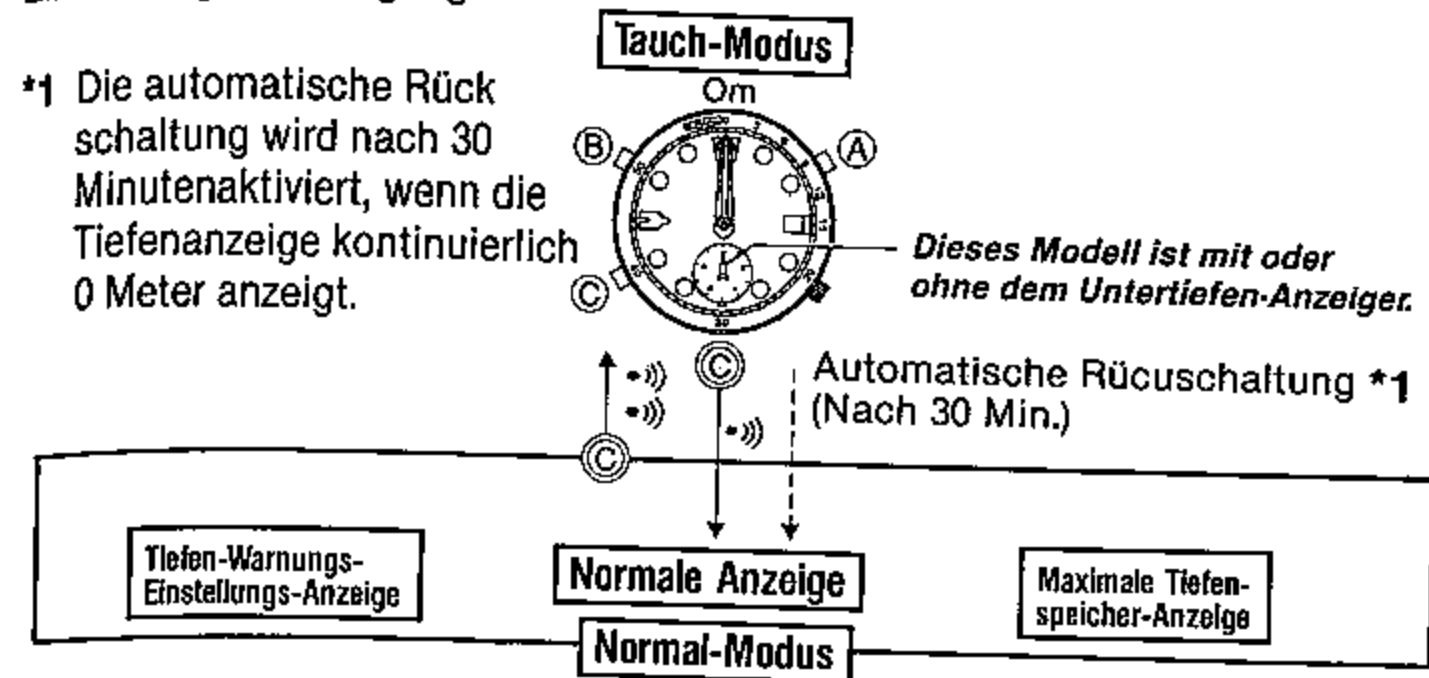
- Die gespeicherten Daten werden durch den maximalen Tiefenanzeiger abgebildet.
- Die Daten werden im Speicher bewahrt, bis neue Daten mit einer Tiefe von mehr als 1 Meter bei dem nächsten Tauchvorgang gespeichert werden.
- Der Tiefenbereich der gespeichert werden kann ist begrenzt auf 55,0 Meter. Der Tiefenanzeiger zeigt auf die überschrittene Tiefenmarkierung, wenn die Tauchtiefe 55,0 Meter überschreitet.
- Tiefen von weniger als einem Meter unterhalb der Oberfläche werden nicht gespeichert und der Modus kann nicht auf maximale Tiefenanzeige-Modus umgeschaltet werden, wenn keine Daten im Speicher vorhanden sind.
- Wenn die Uhr für einen Zeitraum von mehr als einer Minute im maximalen Tiefenanzeige-Aufruf belassen wird, so stellt sich die Uhr automatisch auf die normale Anzeige zurück.
- Die im Speicher aufbewahrten maximalen Tiefenwerte werden gelöscht wenn sich die Batterie der Uhr entladen sollte.  
Wichtige Informationen von daher in einem gesonderten Buch aufschreiben.

## 10. Verwendung des Tauch-Modus

### 10-1. Umschalten auf den Tauch-Modus

Den Knopf (C) für mehr als 2 Sekunden im Normal-Modus betätigt halten. Zuerst ertönt der Umschalt-Bestätigungs-Ton und als nächstes ertönt der Einstellungs-Bestätigungs-Ton.

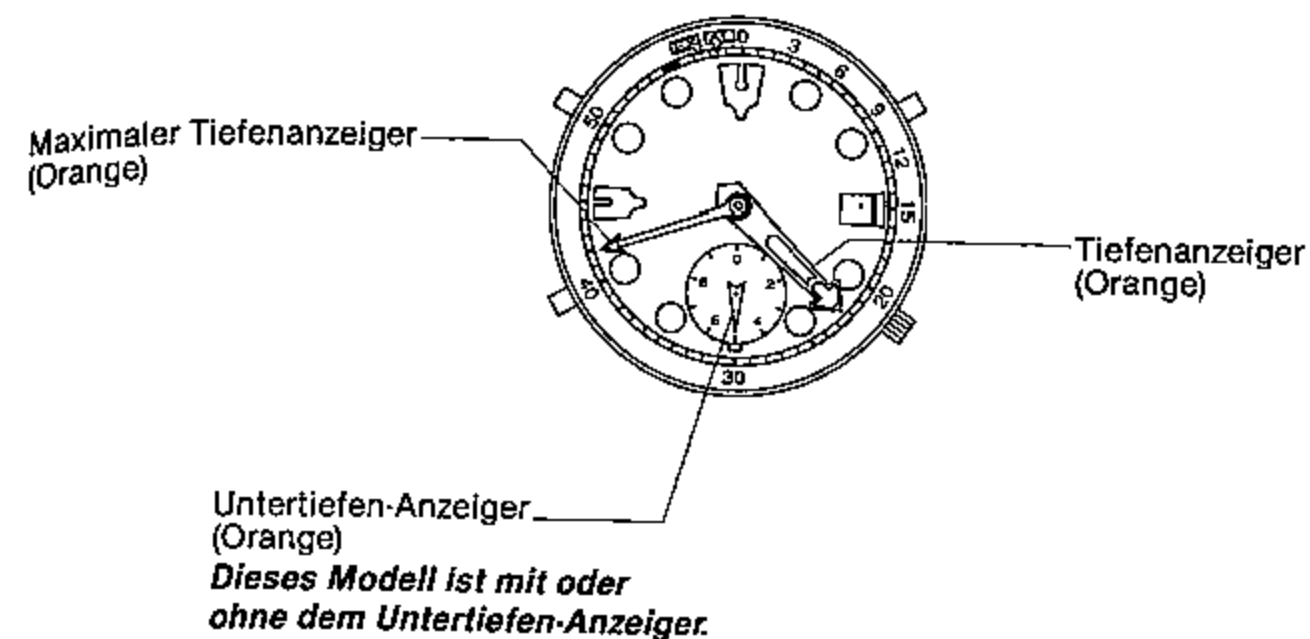
- \*1 Die automatische Rückschaltung wird nach 30 Minuten aktiviert, wenn die Tiefenanzeige kontinuierlich 0 Meter anzeigt.



#### Hinweis:

- Den Modus niemals im Wasser umschalten.
- Die folgenden Punkte beachten, um genauere Daten zu erhalten.
  - Erst kurz vor dem eigentlichen Tauchvorgang auf den Tauch-Modus umschalten.
  - Falls zwischen Luft- und Wassertemperatur ein deutlicher Unterschied zu bestehen scheint, die Uhr für einen Zeitraum von 2 bis 3 Minuten ins Wasser legen, bevor auf den Tauch-Modus umgeschaltet wird.
- Darauf achten, daß der Tiefenanzeiger, der Untertiefen-Anzeiger und der maximale Tiefenanzeiger nach dem Umschalten des Modus alle auf die Nullposition zeigen.
  - Falls die Zeiger nicht ordnungsgemäß auf die Nullposition zeigen, siehe Position "13. Unregelmäßige Anzeigen und Zurückstellen".

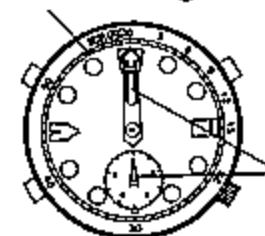
## 10-2. Ablesen der Tiefenanzeiger-Daten



## 10-3. Ausstattung des Tauchmodus

### 1) Anzeige der jeweiligen Tiefe

Tiefenüberschreitungs-  
Markierung

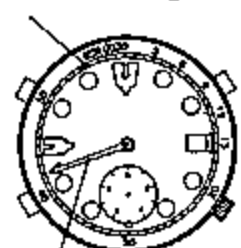


Tiefenanzeiger  
(Orange)

*Dieses Modell ist mit oder  
ohne dem Untertiefen-Anzeiger.*

### 2) Maximale Tiefenanzeige

Tiefenüberschreitungs-  
Markierung



Maximaler Tiefenanzeiger  
(Orange)

Der Tiefenanzeiger zeigt die Tiefe in Schritten von 1 Meter an und der Untertiefen-Anzeiger in *Schritten von 10 Zentimetern*, in einem Bereich von 1 Meter bis 55,0 Meter. Wenn die Tauchtiefe 55,0 Meter überschreitet, so zeigen beide Anzeiger auf die Tiefenüberschreitungs-Markierung.

Der maximale Tiefenanzeiger gibt die maximale Tiefe eines Tauchvorgangs in 1 Meter Schritten statisch an. Wenn die Tauchtiefe 55,0 Meter überschreitet, so zeigt der Anzeiger auf die Tiefenüberschreitungs-Markierung.

### 3) Maximaler Tiefenspeicher

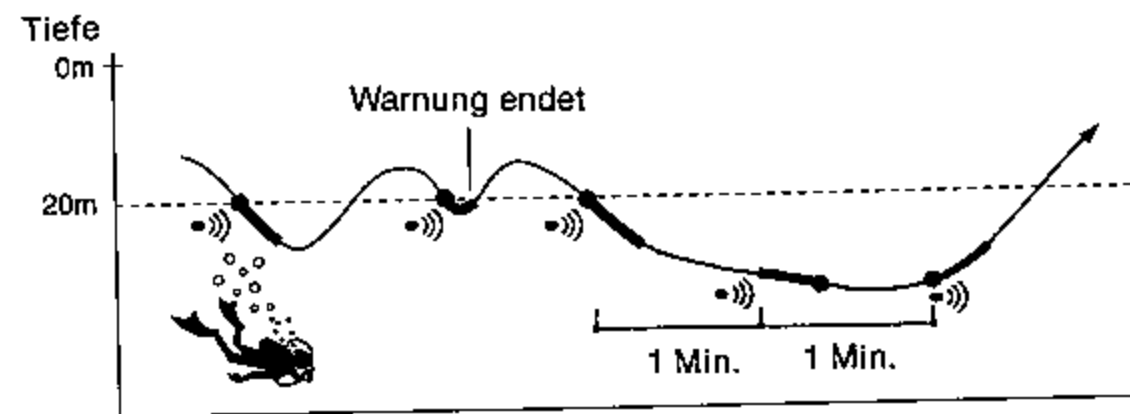
Die maximale Tiefe eines Tauchvorgangs wird im Speicher bewahrt und kann nach Verlassen des Wassers wieder aufgerufen werden. Tiefen von weniger als 1 Meter werden nicht gespeichert. Wenn die Tiefe 55,0 Meter überschreitet, so zeigt die Speicher-Funktion das Überschreiten der maximalen Tiefen-Markierung an. Die gespeicherten Daten werden so lange aufbewahrt, bis neue Daten des nächsten Tauchvorgangs aufgezeichnet werden.

#### 4) Tiefen-Warnung

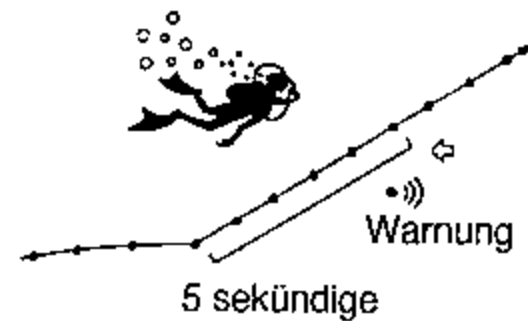
Eine 15-sekündige Warnung ertönt, wenn der Taucher die voreingestellte Zieltiefe überschreitet. Die Warnung endet, wenn der Taucher sich in eine höhere Wassertiefe begibt als die Zieltiefe.

Die 15-sekündige Warnung wird jede Minute wiederholt, falls der Taucher weiter in einer Tauchtiefe verweilt, die tiefer liegt als die Zieltiefe.

(Beispiel: Die Tiefe ist auf 20 Meter eingestellt.)



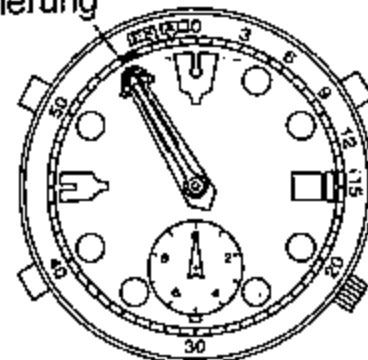
#### 5) Auftauchgeschwindigkeits-Warnung



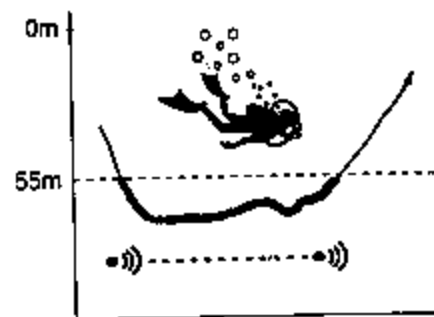
Eine Warnung ertönt, wenn die Auftauchgeschwindigkeit des Tauchers die Gefahrengrenze überschreitet. Die Warnung dauert ungefähr 5 Sekunden und wiederholt sich, solange die Auftauchgeschwindigkeit innerhalb des Gefahrenbereichs liegt. Die Gefahrengrenze ist auf 1,5 m/5 Sek. (18m/Min.) für Kaliber Nr. 5810, 5811, 5861 und 5862 eingestellt. Für Kaliber Nr. 5812, 5813, 5863 und 5864 ist die Gefahrengrenze auf 0,75 m/5 Sek. (9m/Min.) eingestellt.

#### 6) Tiefenüberschreitungs-Warnung

Tiefenüberschreitungs-Markierung



Wenn der Taucher unterhalb von 55,0 Metern taucht, so zeigen der Tiefenanzeiger und der maximale Tiefenanzeiger auf die Tiefenüberschreitungs-Markierung und eine andauernde Warnung ertönt. Die Uhr nimmt normalen Betrieb wieder auf, wenn der Taucher auf eine Höhe von oberhalb von 55,0 Metern steigt. (Der maximale Tiefenanzeige zeigt weiterhin auf die überschrittene Tiefenmarke.)

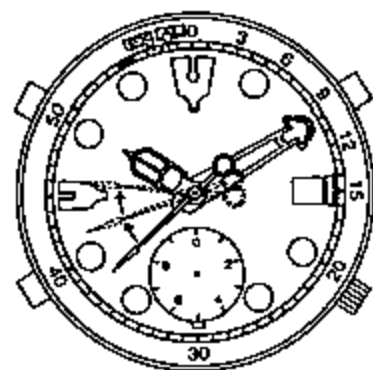


#### Hinweis:

Wenn die Warnungen gleichzeitig ertönen, so ist die Prioritätsreihenfolge wie unten beschrieben.

- 1) Auftauchgeschwindigkeits-Warnung,
- 2) Tiefenüberschreitungs-Warnung, 3) Zieltiefen-Warnung,

#### 7) Tiefenanzeiger-Fehler-Detektor



Wenn durch einen starken Stoß eine Fehler in der Tiefenmessung ausgelöst wird, so bewegt sich der zweite Zeiger in Schritten von 4 Sekunden.

Diese Fehlerwarnung wird fortgesetzt, bis der Modus wieder auf Normal-Modus umgeschaltet wird.

#### WARNUNG

Auf keinen Fall sollte sich ein Taucher, in Situationen die das Leben oder die Gesundheit gefährden könnten, nur auf die Alarmfunktionen dieser Uhr verlassen.

#### VORSICHT

- Daran denken, daß es möglicherweise schwierig sein könnte den Warnungston unter Wasser zu hören, aufgrund der Umgebungsbedingungen und der Position der Uhr. Vorsichtig Tauchen.
- Ein sichere Tiefe für den einzelnen Taucher ist von vielen verschiedenen Faktoren abhängig, den Tauchbedingungen, der Gesundheit und Erfahrung des Tauchers und anderen. Jeder Taucher sollte vorsichtig bleiben und diese Faktoren im Auge behalten. Keinesfalls sollte sich ein Taucher ausschließlich auf die Warnsysteme dieser Uhr verlassen, diese sollten nur zur Unterstützung von anderen, genaueren Messinstrumenten dienen, über die ein jeder Taucher verfügen sollte und die er ständig anwenden sollte. Für andere Warnungen bitte auf Nr. 3 bezug nehmen.

#### Hinweis:

Die Priorität liegt bei der Fehler-Bewegungswarnung (bewegt sich in Schritten von 4 Sekunden) im Vergleich zu der Batterie-Warnung (bewegt sich in Schritten von 2 Sekunden).

## 11. Betriebsbeispiel der Tauchfunktion

Falls dieses Produkt zum Tauchen verwendet werden soll, die folgenden zwei Punkte genauesten Durchlesen und sichergehen, daß diese verstanden werden. ("1. Anweisungen für sicheres Tauchen" "2. Vorsichtsmaßnahmen an der Tauchstelle")

### Hinweis:

Die Priorität der Warnfunktionen ist wie folgt:


(Warnungston)

- 1) Auftauchgeschwindigkeits-Warnung, 2) Tiefenüberschreitungs-Warnung, 3) Zieltiefen-Warnung

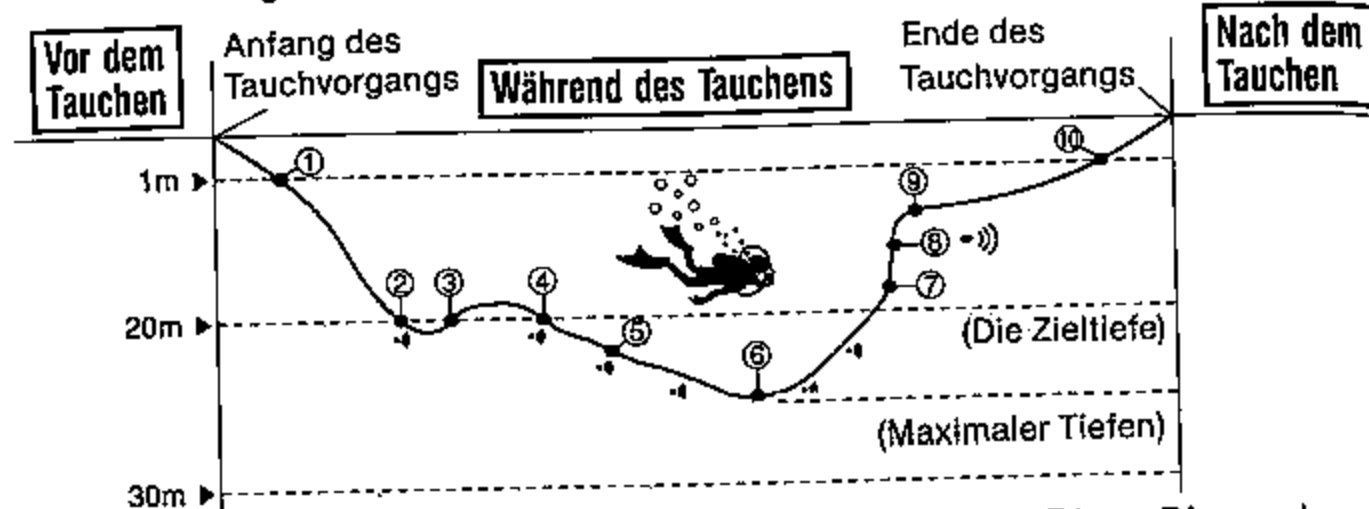
(Zeigeranzeige)

- 1) Tiefenanzeiger-Fehler detektor (in Schritten von 4 Sekunden), 2) Batterie-Warnung (in Schritten von 2 Sekunden)

### A. **Vor dem Tauchen**

- Die Uhr überprüfen.
  - Siehe Position "2. Vorsichtsmaßnahmen an der Tauchstelle"
- Den Tiefenwarnungs-Ton bestätigen und die Zieltiefe einstellen.
  - Siehe Position "8. Einstellung der Tiefen-Warnung".
- Den Registerring einstellen.
  - Siehe Position "12. Zusätzliche Funktionen".
- Auf Tauch-Modus umschalten. Durch Betätigen des Knopfes  für ungefähr 2 Sekunden: Die Uhr ist tauchbereit.
  - Siehe Position "2. Vorsichtsmaßnahmen an der Tauchstelle".

(Der Taucher beginnt einen Tauchvorgang und stellt die Zieltiefe auf 20 Meter.)



\*Die oben gezeigten Abbildungen dienen zur Erläuterung. Diese Dinge niemals während des Tauchvorgangs ausführen.

## B. Während des Tauchens

- ① Die Tiefenanzeige beginnt. (Sowohl der Tiefenanzeiger als auch der maximale Tiefenanzeiger zeigen 1 Meter an.) Die gespeicherte maximale Tiefe des vorherigen Tauchvorgangs wird während dieses Tauchvorgangs gelöscht.

- ② Die 15-sekündige Warnung ertönt wenn der Taucher die Zieltiefe erreicht (20 Meter).
- ③ Der Warnung schaltet sich wieder aus, wenn sich der Taucher wieder in Richtung Wasseroberfläche bewegt, oberhalb der Zieltiefe. Der maximale Tiefenanzeiger bleibt weiterhin auf der maximalen Tiefenmarkierung stehen.
- ④ Die Tiefen-Warnung ertönt erneut wenn der Taucher die Zieltiefe erreicht.
- ⑤ Die 15-sekündige Warnung ertönt erneut, wenn der Taucher die Zieltiefe unterschreitet. Die Warnung wird jede Minute wiederholt. Sollte der Taucher an einem späteren Zeitpunkt während dieses Tauchvorgangs noch tiefer tauchen, so bewegt sich die maximale Tiefenanzeige zusammen mit der Tiefenanzeige.  
(Dieser Vorgang ist Wiederholungsfähig.)
- ⑥ Der Taucher erreicht die Tiefe, wenn die Tauchzeit abgelaufen ist.
- ⑦ Der Taucher taucht ohne Absicht zu schnell zur Oberfläche.
- ⑧ Der Auftauchgeschwindigkeits-Warnungston beginnt, wenn die Geschwindigkeit des Tauchers 1,5m/5 Sek. (Kal. Nr. 5810, 5811, 5861 und 5862) oder 0,75m/5 Sek. (Kal. Nr. 5812, 5813, 5863 und 5864) überschreitet. Die Warnung ertönt für mindestens 5 Sekunden und ertönt so lange wie die zu hohe Geschwindigkeit beibehalten wird.

— Siehe Position "3. Integriertes Warnsystem."

- ⑨ Der Taucher beendet das zu schnelle Auftauchen und die Warnung endet nach 5 Sekunden.
- ⑩ Der Tiefenmesser zeigt 0 Meter an, wenn der Taucher eine Wassertiefe von einem Meter unterhalb der Wasseroberfläche erreicht.

### C. **Nach dem Tauchen**

- Durch Betätigen des Knopfes **(C)** für mehr als 2 Sekunden auf den Normal-Modus umschalten. Obwohl die Uhr nach 30 Minuten automatisch auf den Normal-Modus umschaltet, dennoch bald nach Verlassen des Wassers von Hand umschalten, um die Batterie-Haltbarkeit zu verlängern.
- Es besteht die Möglichkeit, die Daten des letzten Tauchvorgangs aus dem maximalen Tiefenspeicher abzufragen, durch Betätigen des Knopfes **(A)** für mehr als 2 Sekunden.

Die aufgezeichneten Daten werden gespeichert bis neue Daten während des nächsten Tauchvorgangs aufgezeichnet werden.

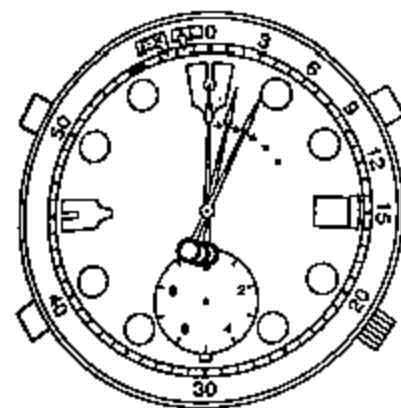
— Siehe Position "9. Wiederaufrufen des maximalen Tiefen-Speichers"

- Die Uhr sorgfältig behandeln.  
— Siehe Position "2. Vorsichtsmaßnahmen an der Tauchstelle".

## 12. Zusätzliche Funktionen

### 1) Batterie-Warnung

- Diese Uhr verfügt über ein Batterie-Warnsystem.
- Wenn die Batterie beinahe entladen ist, so beginnt der zweite Zeiger sich in Schritten von 2 Sekunden zu bewegen.  
So bald wie möglich bei einem Citizen Service Center nach einem Austausch der Batterie und einer Inspektion fragen.

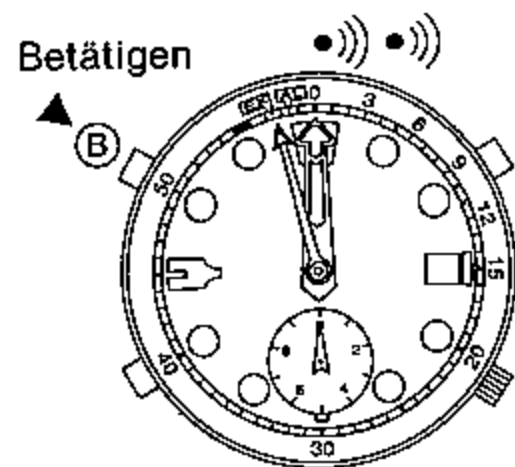


— Das Umschalten in den Tauch-Modus ist blockiert, wenn im Normal-Modus die Batterie-Warnung aktiviert ist. Die Warnung verschwindet jedoch gelegentlich, wenn vom Tauch-Modus in den Normal-Modus umgeschaltet wird, es wird jedoch trotzdem empfohlen die Batterie bald auszutauschen.



## 2) Ton-Kontrolle

- Es besteht die Möglichkeit den Ton der Tiefen-Warnung und der Auftauchgeschwindigkeits-Warnung durch Betätigen der Taste (B) im Normal-Anzeige zu überprüfen.



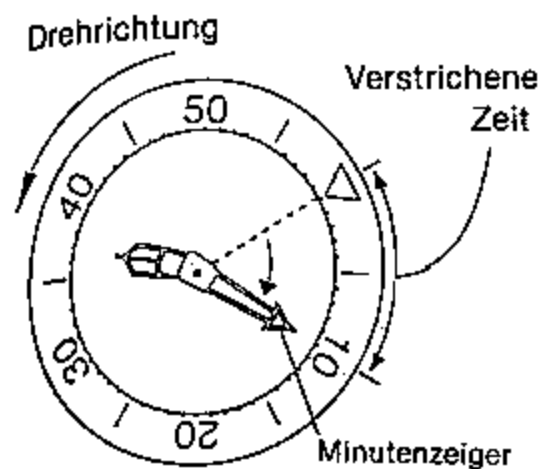
- Die Zieltiefen-Warnung ertönt anfänglich zweimal mit einem kurzem Warnton (pipi, pipi) und die Auftauchgeschwindigkeits-Warnung folgt anschließend mit einem langen Doppel-Signal (Biep, Biep). Wenn sich die Batterie-Warnung aktiviert hat, so ist es unmöglich den Ton zu überprüfen.

## 3) Verwendung des Registerrings

- Messung der verstrichenen Zeit
  - Die Dreiecksmarkierung (▼) auf die jeweilige Minutenanzeige einstellen, an der mit dem Tauchvorgang begonnen wird. Die verstrichene Zeit kann problemlos während des Tauchens am Maßstab des Registerrings abgelesen werden.

### (Beispiel)

Die Abbildung zeigt, daß seit Beginn des Tauchvorgangs 10 Minuten verstrichen sind.

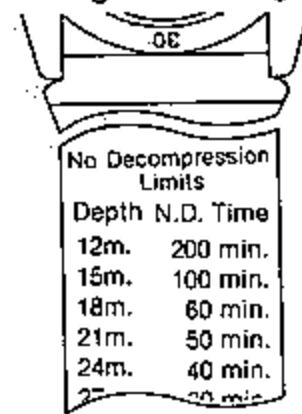


Der Ring dreht sich nur entgegengesetzt des Uhrzeigersinns.

**Hinweis:** Der Registerring dreht sich nur entgegengesetzt des Uhrzeigersinns aus Sicherheitsgründen (Umkehrdrehung Verhinderungs-System).  
Keinesfalls versuchen mit Gewalt im Uhrzeigersinn zu drehen.

#### 4) Non-Dekompressions-Grenzen-Tabelle

- Die Non-Dekompressions-Grenzen-Tabelle, welche aus den Tauchvorschriften der U.S. Marine entnommen ist, ist auf dem Armband bei einigen Modellen abgebildet.
- Die Tabelle zeigt die zulässigen Zeitgrenzen an, die abhängig von der jeweiligen Tiefe getaucht werden darf.



The diagram shows a wristwatch with a strap. On the strap, there is a rectangular label with the following text:

No Decompression Limits	
Depth	N.D. Time
12m.	200 min.
15m.	100 min.
18m.	60 min.
21m.	50 min.
24m.	40 min.
27m.	30 min.

Zum Beispiel:  
Dekompression wird nicht benötigt, wenn die Tauchtiefe 21 Meter beträgt und die Tauchdauer weniger als 50 Minuten.

#### 5) Krone mit Schraubverschluß

- Dieses Produkt ist mit einer Krone mit Schraubverschluß ausgestattet. Um zu verhindern, daß Wasser in die Uhr gelangt und die Mechanik der Uhr beschädigt wird. Darauf achten, daß die Krone ordentlich verschraubt ist, sowohl beim täglichen Gebrauch als auch beim Tauchen.

#### **VORSICHT**

Die Non-Dekompressions-Grenzen-Tabelle, die an der Uhr angebracht ist, hat nur unterstützend informativen Charakter und sollte nicht als einzige Bewertungsgrundlage verwendet werden, in Situationen, in denen die Gesundheit oder das Leben des Tauchers in Gefahr sind. Die Non-Dekompressions-Grenzen-Tabelle beinhaltet nicht alle Informationen, die für eine gefahrlose Dekompression notwendig sind.

## 13. Unregelmäßige Anzeigen und Zurückstellen

Korrekte Anzeigen und das Umschalten des Modus wird in den folgenden Fällen unmöglich.

Zurückstellen der Uhr ist wie unten beschrieben notwendig.

### – In Normal-Anzeige

- Der Tiefenanzeiger und der Untertiefen-Anzeiger befinden sich nicht in der Nullposition.
- Der maximale Tiefen-Anzeiger (Modus-Anzeiger) ist nicht in der EX-Position.

### – Wenn auf den Tauch-Modus umgeschaltet wird

- Der jeweilige Tiefenanzeiger zeigt nicht auf die Nullposition.

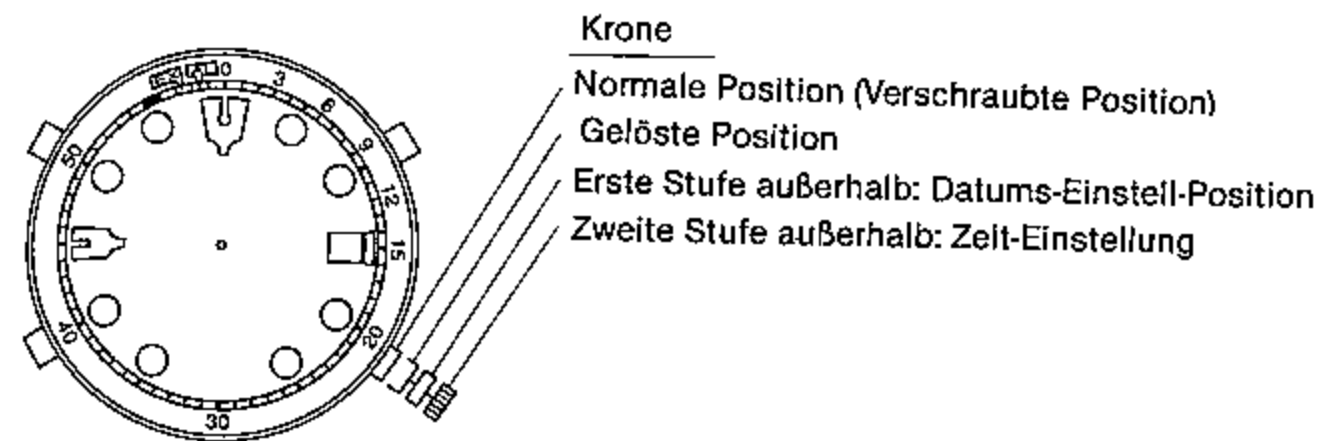
### – Wenn der zweite Zeiger beginnt, sich in Schritten von 4 Sekunden zu bewegen innerhalb des Tauch-Modus und auf den Normal-Modus umgeschaltet wird, beim Auftauchen an die Oberfläche.

- Der Tiefenanzeiger und der Untertiefen-Anzeiger zeigen nicht auf die Nullposition.
- Der Maximale Tiefen-Anzeiger zeigt nicht auf die EX-Markierung.

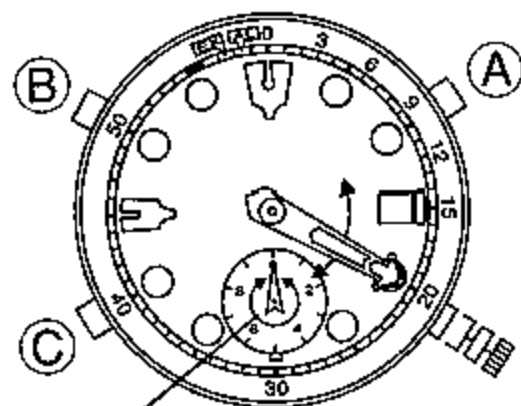
- Wenn versucht wird vom Tauch-Modus auf Normal-Modus umzuschalten. Der Tiefenmesser zeigt mehr als 1 Meter an und das Umschalten des Modus ist unmöglich.
- Wenn andere ungewöhnliche Anzeichen festgestellt werden.

### Einstellungs-Vorgang

1. Die Krone in die zweite Stufe außerhalb bewegen. (Die Zeitanzeige stoppt.)
  - Die Uhr sollte keinesfalls feucht sein wenn die Krone heraus gezogen wird.

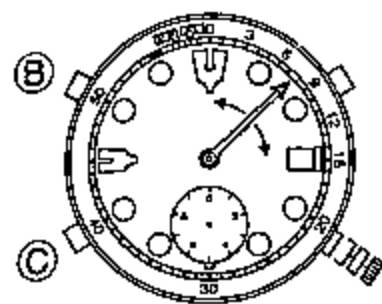


- Die Knöpfe (A), (B) und (C) gleichzeitig betätigen. Ein Bestätigungssignal ertönt wenn diese wieder losgelassen werden.  
**Hinweis:** Die Zieltiefe und der maximale Tiefenspeicher werden an diesem Punkt gelöscht.
- Den jeweiligen Tiefenanzeiger in die Nullposition bewegen.



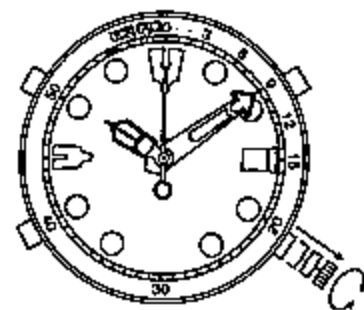
*Dieses Modell ist mit oder ohne dem Untertiefen-Anzeiger.*

- Wenn Knopf (A) betätigt wird, wird der Tiefenanzeiger und der Untertiefen-Anzeiger im Uhrzeigersinn gedreht und sie werden entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn gedreht wenn Knopf (A) und (C) gleichzeitig betätigt werden. Die Knöpfe für eine schnelle Einstellung betätigen und festhalten.



- Wenn Knopf (B) betätigt wird, wird der maximale Tiefenanzeiger im Uhrzeigersinn gedreht und er wird entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn gedreht, wenn Knopf (B) und (C) gleichzeitig betätigt werden. Die Knöpfe für eine schnelle Einstellung betätigen und festhalten.

- Die Krone wieder zurück in ihre gelöste Position drücken. (Die Zeitanzeige beginnt). Der Tiefenanzeiger kehrt in die Nullposition zurück und der maximale Tiefenanzeiger zeigt auf die EX-Markierung.
- Die Krone in die zweite Stufe außerhalb bewegen, so daß der zweite Zeiger in der Nullposition zum Stehen kommt.



6. Die Stunden und Minuten durch Drehen der Krone einstellen.
  - Während die Datumsanzeige beobachtet wird vorsichtig Nachmittag/ Vormittag einstellen.
  - Die Minuten durch rückwärtiges Einstellen der Zeit, von einem Zeitpunkt von 4 bis 5 Minuten vor der gewünschten Zeit, einstellen.
7. Bei gleichzeitiger Synchronisierung mit einem Standard Zeitsignal die Krone wieder zurück in die Ausgangsposition drücken.
8. Das Datum wird eingestellt mit der Krone in der Position eine Stufe außerhalb, durch Drehen entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn.
9. Nachdem Datum und Zeit eingestellt worden sind, die Krone wieder sicher arretieren. (Die Anzeige befindet sich im Normal-Modus mit normaler Anzeige).

**Hinweis:**

Falls die oben beschriebenen Einstellung nicht problemlos vorgenommen werden können, oder eines der beschriebenen Probleme auftauchen sollte, ein Citizen Service Center aufsuchen.

## 14. Hinweise zum Austausch der Batterie

### 1) Haltbarkeit der Batterie

Eine neu in die Uhr eingesetzte Batterie hat eine Haltbarkeit von ungefähr zwei Jahren basierend auf den folgenden Bedingungen:

- Häufigkeit des Gebrauchs beim Tauchen: 50 Mal/Jahr
- Durchschnittliche Tauchdauer: 1 Stunde
- Durchschnittliche Tauchtiefe: 15 Meter
- Durchschnittliche Verwendung der Funktionen der Uhr während eines Tauchvorgangs:
  - Umschalten des Modus der Uhr: Zwei Mal
  - Tiefenwarnung: 15 Sek. 5 Mal
  - Warnung wenn der Tiefenmesser überschritten wird: 1 Minute
  - Warnung für Überschreiten der Auftauchgeschwindigkeit: 1 Minute
  - Tonkontrolle: 2 Mal
- \*Die Haltbarkeit der Batterie ist zum großen Teil abhängig davon, wie häufig die Funktionen der Uhr in Anspruch genommen werden. Achten Sie darauf, daß sich die Uhr im normalen Modus befindet, wenn Sie nicht Tauchen.

\*Die geschätzte Haltbarkeit der Uhr abhängig von der Häufigkeit des Tauchens ist wie folgt:

Geschätzte Haltbarkeit der Batterie basierend auf den gleichen Bedingungen wie oben beschrieben:

Häufigkeit der Verwendung zum Tauchen:

100 Mal pro Jahr/Jedes Mal für 1 Stunde Tauchen.  
Ungefähr 1,7 Jahre

200 Mal pro Jahr/Jedes Mal für 1 Stunde Tauchen  
Ungefähr 1,0 Jahre

## 2) Haltbarkeit der beim Kauf eingesetzten Batterie

Die vor dem Kauf in die Uhr eingesetzte Batterie ist zur Überprüfung der Funktionen und der Leistung der Uhr verwendet worden. Beachten Sie, daß diese Batterie schon vor Ablauf von zwei Jahren entladen sein könnte.

## 3) Batterie-Haltbarkeits-Anzeige

Wenn die Batterie ausgewechselt werden muß, bewegt sich der zweite Zeiger in Schritten von zwei Sekunden und das Umschalten auf den Tauchmodus wird unmöglich. Die Batterie bei einem Citizen Service Center austauschen und die Uhr überprüfen lassen.

## 4) Austauschen der Batterie

- Die Batterie der Uhr darf nur von einem Citizen Service Center ausgetauscht werden.
- Beim Austauschen der Batterie wird die Uhr auf ihre Wasserdichtigkeit untersucht und Dichtungsteile werden nötigenfalls ersetzt.
- Die maximalen Tiefedaten werden beim Austausch der Batterie gelöscht. Von daher darauf achten, daß wichtige Daten vor Austausch der Batterie gesondert aufgeschrieben werden.
- Falls eine entladene Batterie in der Uhr bleibt, so besteht die Gefahr der Beschädigung der Uhr durch auslaufende Batteriefüssigkeit.
- Für das Austauschen der Batterie und damit im Zusammenhang stehende Inspektionen und Ersatzteile wird, auch während der begrenzten Garantiezeit, eine Gebühr erhoben.

### **WARNUNG**

Achten Sie darauf, daß die Batterien keinesfalls in Kinderhände gelangen. Falls eine Batterie versehentlich von einem Kind verschluckt wird, sofort einen Doktor aufsuchen.

## **15. Pflegehinweise für Langzeitgebrauch**

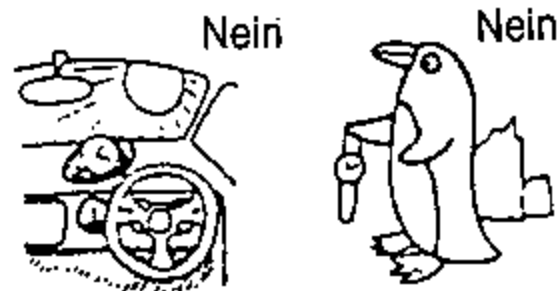
- 1) **Druckfühler**
  - Keinesfalls die Abdeckung die den Druckfühler beschützt abnehmen.
  - Darauf achten, daß keine Fremdkörper wie Sand, Staub oder andere Stoffe in den Fühler gelangen. Sollten dennoch irgendwelche Stoffe in den Fühler gelangt sein, diesen mit Süßwasser reinigen. Keinesfalls Alkohol, Verdünnung oder andere Chemikalien zum Reinigen verwenden.
  - Falls Sie den Fühler nicht selber reinigen können, die Uhr zu einem Citizen Service Center bringen.
- 2) **Armband**
  - Falls das Armband Brüche aufweist, dieses durch ein Neues austauschen.
  - Wenn das Armband ausgetauscht wird, gleichzeitig den Federstab der Armband und Uhr miteinander verbindet austauschen.
- 3) **Wasserdichtigkeit**
  - Diese Taucheruhr ist wasserdicht bis zu einer maximalen Wassertiefe von 200 Metern.  
Vor Verwendung der Uhr unter Wasser, die Krone hereindrücken und den Schraubverschluß festdrehen.

- Alle Wartungsarbeiten nach dem Verkauf sollten vom Citizen Service Center durchgeführt werden. Keinesfalls in einem anderen Geschäft als dem Citizen Service Center die Rückseite des Gehäuses öffnen lassen oder die Schrauben am Fühler lösen.



- Um die Wasserdichtigkeit der Uhr dauerhaft zu erhalten, empfehlen wir, daß bei jedem **Batteriewechsel alle ein bis zwei Jahre, die Uhr beim Citizen Service Center überprüft wird.**
- Die Rückseite des Gehäuses ist gekennzeichnet mit **“Don't Open! Service Center Repair Only”**

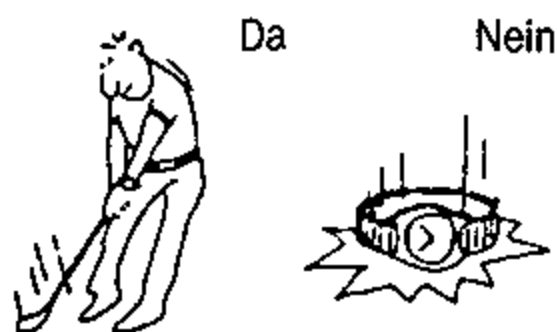
#### 4) Temperatur



Die Uhr keinesfalls direktem Sonnenlicht aussetzen oder für einen längeren Zeitraum an einem sehr kalten oder sehr heißen Ort aufbewahren.

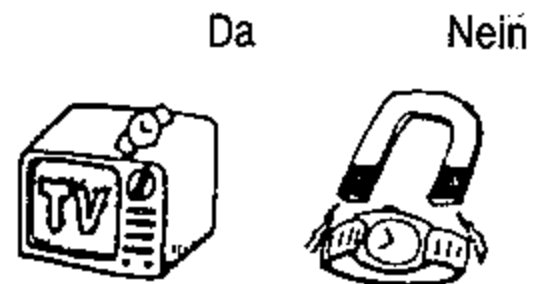
- Dies könnte zu Fehlfunktionen führen und die Haltbarkeit der Batterie verkürzen.
- Dies könnte zu fehlerhafter Zeitanzeige führen und die Messfunktionen beeinträchtigen.

#### 5) Starke Erschütterung



- Die Uhr ist geeignet für den alltäglichen Gebrauch und kann Erschütterungen aushalten, die bei korder kontakt losen Sportarten wie Golf oder Tischtennis auftreten.
- Sollte die Uhr herunterfallen, oder anderweitig starke Erschütterungen auftreten, so könnte die Uhr beschädigt werden oder es könnte zu Fehlfunktionen führen.

#### 6) Magnetfelder



Die Uhr ist antimagnetisch bis zu 60 Gauß und wird durch normale elektrische Haushaltsgeräte nicht beeinflusst. Falls die Uhr jedoch im direkten Einflußbereich starker Magnete verwendet wird, so könnten die Funktionen der Uhr zeitweilig beeinflusst werden.



**7) Statische Elektrizität**

Die in der Uhr verwendeten integrierten Schaltkreise (IC's) sind empfindlich gegenüber statischer Elektrizität. Falls die Uhr starker statischer Elektrizität ausgesetzt sein sollte, so verlieren die Anzeigen ihre Genauigkeit.

**8) Chemikalien und Gase**

Die Uhr nicht tragen, wenn starke Chemikalien oder Gase gegenwärtig sind. Falls die Uhr mit Lösungsmitteln wie Verdünner, oder Benzol oder Produkten die diese Stoffe enthalten wie Benzin, Nagellackentferner, Toiletten-Säuberungsmittel oder Klebstoffen in Berührung kommen sollte, so könnten die Einzelteile der Uhr ihre Farbe verlieren, sich auflösen oder brechen.

Besonder auf die Berührung mit Chemikalien vermeiden. Das Uhrengehäuse, die Anzeige und das Armband verlieren ihre Farbe, wenn sie mit Quecksilber, wie es in Fieberthermometern und anderen Gegenständen enthalten ist, in Berührung kommen.

**9) Leuchtanzeige**

Die Zeiger dieser Uhr sind für die Verwendung im Dunklen mit Leuchtfarbe beschichtet. Dies führt keinesfalls zu Gesundheitsproblemen, da die Menge der Leuchtfarbe die in der Uhr verwendet worden ist im Rahmen der

zulässigen Grenzen liegt und durch eine Glasabdeckung geschützt ist. Selbst wenn die Menge sehr gering ist, so ist Leuchtfarbe ein gesundheitsschädlicher Stoff. Falls die Glasabdeckung beschädigt sein sollte, diese sofort zu einem Citizen Service Center zur Reparatur oder zum Auswechseln bringen.

**10) Aufbewahrung**

Falls die Uhr für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, Kondenswasser, Schmutz und Feuchtigkeit gründlich abwaschen und die Uhr an einem Ort aufbewahren, der keinen großen Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist. Keinesfalls eine leere Batterie für einen längeren Zeitraum in der Uhr lassen, diese rechtzeitig durch eine Neue ersetzen. Falls Batterieflüssigkeit auslaufen sollte, so kann es zu Beschädigungen an den beweglichen Teilen kommen.

**11) Die Uhr sauber halten**

Schmutz und Feuchtigkeit mit einem sauberen, weichen Tuch von der Glasabdeckung abwischen. Falls die Uhr mit einer verschmutzten hinteren Abdeckung oder einem verschmutzten Armband getragen wird, so kann es zu Hautirritationen führen, bei direkter Berührung mit der Haut. Die Uhr außerdem sauber halten, um Verschmutzung des Hemdaufschlags zu

vermeiden.

Säubern des Armbandes:

- Metallisches Armband

Die verschmutzten Teile des Armbands mit einer Zahnbürste und einer milden Seifenlauge säubern.

- Plastik- oder Gummiarmband

In Wasser waschen. Keinesfalls Lösungsmittel verwenden.

- Lederarmband

Die Vorderseite vorsichtig mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen.

Ein in Alkohol getränktes Tuch verwenden, um die Unterseite zu säubern.

## 16. Garantiebedingungen und Wartung

### 1) Garantie

Falls während der Garantiezeit, bei normaler Verwendung der Uhr wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, Probleme auftauchen sollten, so wird diese ohne Gebühr, in Übereinstimmung mit den geltenden Vereinbarungen und Bedingungen der eingeschlossenen Garantie, repariert. Keinesfalls übernehmen wir Verantwortung für die Bereitstellung von Leistungen, die außerhalb der Reparatur der Uhr liegen. Probleme, die durch Wartung oder Reparatur der Uhr außerhalb der Citizen Service Center entstanden sind, sind nicht durch diese Garantie abgedeckt.

### 2) Die Uhr in regelmäßigen Abständen untersuchen lassen und die Teile auswechseln, um eine lange Halbarkeit zu garantieren.

Wir empfehlen, daß Sie die Uhr alle ein bis zwei Jahre bei einem Citizen Service Center überprüfen lassen. Die Regelmäßigkeit der Kontrollperiode hängt jedoch sehr stark von den Einsatzbedingungen und der Einsatzumgebung ab. Die Uhr zu einem Citizen Service Center bringen, um herauszufinden, ob eine Reparatur notwendig ist. Bitte beachten Sie, daß für die Kontrolle und das Austauschen von Teilen die nicht durch die Garantie

abgedeckt sind, eine Gebühr erhoben wird.

\* Falls Sie die Uhr versehentlich selbst beschädigt haben, z.B. Risse in der Glasabdeckung durch einen starken Stoß, die Reparatur keinesfalls selber durchführen, sondern ein Citizen Service Center aufsuchen.

Bei den Service Centern können Sie jederzeit Anfragen über die Garantiebedingungen und Leistungen nach Verkauf der Uhr erfragen.

\* Jegliche Wartung an der Uhr wird durch die Citizen Service Center bereitgestellt. Wir sind nicht verantwortlich für Probleme, die durch Batteriewechsel und Wartungsarbeiten seitens anderer Firmen auftreten.

## 17. Spezifikationen

- 1) Modelname: Citizen Quartz Aqualand Analog
- 2) Typ: Taucheruhr mit Analoganzeige und Tiefenmesser
- 3) Frequenz des Quartz-Oszillators: 32,768 Hz
- 4) Zeitgenauigkeit: Im Bereich von  $\pm 15$  Sekunden pro Monat bei normalen Temperaturen
- 5) Genauigkeit des Tiefenmessers:  
Im Bereich von 3% der angezeigten Daten plus 30 cm. bei gleichbleibender Temperatur. (Unter den Bedingungen, daß der Temperaturbereich zwischen 10°C und 40°C liegt. Genauigkeit wird durch Temperaturschwankungen beeinflusst.)
- 6) Anzeige-Art: Analoge Zeiger-Anzeige  
Zeitmodus: Stundenzeiger, Minutenzeiger, Zweiter Zeiger und Datumsanzeige.  
Tauchmodus: Tiefenanzeiger, Untertiefenanzeiger und Maximal-Tiefenanzeiger (Modusanzeiger)  
Dieses Modell ist mit oder ohne dem Untertiefen-Anzeiger.

- 7) Betriebstemperatur des Zeitmodus:  
 – 10°C bis 60°C
- 8) Anzeigefunktionen:  
 Zeit (Stunde, Minute und Sekunde)  
 Datum  
 Momentane Tiefe: 1,0 Meter bis 55,0 Meter (in Schritten von 10 cm) Für Tiefen von weniger als 1 Meter wird 0 angezeigt.  
 Maximaltiefe: 1,0 bis 55,0 Meter  
 Maximale Tiefenanzeige-Markierung: Wenn die Tiefe 55,0 Meter überschreitet.  
 Wiederaufrufen des maximalen Tiefenspeichers:  
 1,0 Meter bis 55,0 Meter.  
 Zieltiefen-Alarmeinstellung: 1,0 Meter bis 55,0 Meter (In Schritten von 1 Meter).
- 9) Integrierte Funktionen:  
 Tiefenmessung  
 Zieltiefenalarm  
 Maximale Tiefe Speicher

- Auftauchgeschwindigkeits-Warnung  
 Warnung für Überschreiten der maximalen Tiefe  
 Tiefenfehler-Warnung  
 Verschlusssystem für unregelmäßigen Betrieb
- 11) Zusätzliche Funktionen:  
 Batteriewarnung  
 Tonkontrolle  
 Stoppsystem für zweiten Zeiger  
 Datum-Schnelleinstell-System
- 12) Mechanische Systeme:  
 Wasserdichtigkeit bis 200 Meter  
 Registerring  
 Registerring Umkehrdrehung Verhinderungs-System  
 Grenztabelle für Non-Dekompression
- 13) Integrierter Schaltkreis IC:  
 C/MOS-LSI/1 Stück
- 14) Batterie-Haltbarkeit:  
 Ungefähr 2 Jahre nach Einbau der Batterie  
 Betriebsbedingungen:

Tauchhäufigkeit: 50 Mal/Jahr

Tauchzeit eines Tauchvorgangs: 1 Stunde

Betriebsmodus-Wechsel während eines Tauchvorgangs:

— Modusumschaltung/2 Mal

— Tiefenalarm/Warnungen mit jeweils 75 Sekunden

— Durchschnittlich bei 15 Metern

— Tiefenüberschreitungswarnung/1 Min.

— Tonkontrolle/2 Mal

\*Die Haltbarkeit der Batterie ist abhängig von der  
Betriebshäufigkeit jeder einzelnen Funktion.

- Die Spezifikationen können jederzeit und ohne vorherige Mitteilung vom Hersteller geändert werden.